

科莫教區的堂區

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在四個共同管轄區（common bailiwicks）和貝林佐納地區，正權主教是科莫主教。由於科莫隸屬於阿奎萊亞教省，博羅梅奧在那裡並無都主教權力。他只能通過對科莫主教的影響、通過其協作者，以及在特定事務上依據教宗的特別委託行事，例如他代表格列高利十三世主持的關於阿斯科納帕皮奧遺贈的談判。¹科莫的歷任主教本人在特倫託大公會議之後的數十年間多次巡視其瑞士堂區。其中最重要的一次是多明我會士費利恰諾·寧瓜爾達的巡視。寧瓜爾達出生於瓦爾泰利納的莫爾貝尼奧，1578年至1583年曾任駐南德意志的教宗使節，1588年至1595年1月去世期間任科莫主教。他於1589年和1593年巡視瓦爾泰利納，於1591年巡視提契諾的各堂區。²他的記錄描述了教區瑞士部分的每一個堂區，包括其神職人員、人口和財產。寧瓜爾達巡視文獻由神父桑託·蒙蒂（Santo Monti）自1892年起加註出版，是重建那幾十年歷史最重要的史料之一，其中包括切內里山以南地區（Sottoceneri）和洛迦諾地區的人口與教會財產狀況。³

博羅梅奧模式也通過他的協作者傳入瑞士聯邦。喬瓦尼·弗朗切斯科·博諾米（Giovanni Francesco Bonomi，又作 Bonhomini）1536年生於克雷莫納，曾在帕維亞和博洛尼亞受法學訓練，自1572年起任韋爾切利主教，1579年至1581年擔任駐瑞士教宗使節。他巡視了康斯坦茨、巴塞爾、庫爾、洛桑和錫永各教區的堂區和修院，推

動了 1580 年弗里堡耶穌會學院的創立，並於同年促成庫爾主教辭職。⁴他對神職人員獨身和修女禁居的堅持遭到神職人員的抵制；他試圖將世俗當局排除在教會管轄之外的努力，則引起了天主教和新教各州政府的共同反對。同樣的緊張關係也貫穿於意大利語管轄區：在那裡，對教會財產的任何審查都會觸及地方顯貴和統治州的利益。巡視員與世俗精英之間圍繞由誰掌控堂區資金的衝突，是這一時期的常態。

1 梅索爾齊納谷地與 1583 年的女巫審判

博羅梅奧在瑞士南部活動中最具戲劇性的一幕發生在各管轄區之外。梅索爾齊納谷地即莫埃薩河谷，從聖貝納迪諾山口下行至貝林佐納，隸屬於灰色同盟（Grey League），因而屬於格勞賓登三同盟——三同盟是瑞士聯邦的盟友，但並非其組成部分。在宗教信仰混雜的格勞賓登國家中，該谷地始終堅定地信奉天主教。⁵1583 年，地方當局請求博羅梅奧協助應對他們所稱的巫術蔓延以及牧靈工作的糟糕狀況。博羅梅奧於 1583 年 11 月 27 日抵達羅韋雷多。他發現神職人員與姘婦同居，並助長迷信行為。聖維託雷教堂的教長多梅尼科·夸特里諾（Domenico Quattrino）本人即被控行巫術。

6

這次巡視兼具改革與鎮壓。博羅梅奧與地方當局一道創辦了一所由兩名耶穌會士執教的學校，數週之內即吸引了數百名男孩入學；他還以受過訓練的神父替換了不稱職的神職人員，其中包括新任教長喬瓦尼·彼得羅·斯托帕尼（Giovanni Pietro Stoppani）。與此同時，女巫審判也在進行。據《Dizionario Biografico degli Italiani》記載，1583 年在羅韋雷多有十一名被判為女巫的人被處以火刑，但其他文獻對受害者人數的說法不一。格勞賓登的新教領袖指責梅索爾齊納的顯貴與天主教外國勢力西班牙和薩伏依勾結，並視此次巡視為對格勞賓登主權的侵犯。⁷博羅梅奧 1583 年 6 月在阿斯科納和坎諾比奧、11 月底至 12 月初在羅韋雷多和貝林佐納所作的講道，

已由法比奧·瓊塔（Fabio Giunta）於 2024 年為提契諾州國家出版社編訂出版。這些講道體現了這位總主教對皈依、對正確領受聖體以及對和平與繁榮有賴於真信仰的強調。⁸

梅索爾齊納的女巫審判是阿爾卑斯地區天主教改革中最黑暗的篇章之一，現代天主教史學亦承認這一點。就本書的主題而言，它們顯示了巡視與監管之間類比的侷限：為教堂財產編制清冊的同一套機構，也對人進行追訴。在十六世紀晚期，行為紀律與信仰紀律之間並不存在現代意義上的界限。

年份 博羅梅奧與瑞士南部 1560 任瑞士天主教徒在聖座的保護人 1565 進入米蘭（9 月） 1566 常駐米蘭；開始在瑞士轄地推行特倫託大公會議教令 1567 首次巡視米蘭教區的瑞士堂區 1570 瑞士之行；巡視米蘭教區的瑞士堂區 1579 創辦瑞士學院；請求設立常駐教廷大使館 1583 梅索爾齊納、貝林佐納、阿斯科納；羅韋雷多女巫審判 1584 資助帕皮奧學院；11 月 3 日去世 1586 盧塞恩教廷大使館；黃金同盟，後稱博羅梅奧同盟（10 月 5 日） 1610 封聖（11 月 1 日）

本表依據本節所引史料編制。⁹

常見誤解。在提契諾，人們常將博羅梅奧記為提契諾各堂區的主教。實際上，他只是三谷地區、卡普里阿斯卡和布里薩戈這些安布羅斯禮堂區的主教。提契諾的其他堂區屬於科莫教區，由科莫主教自行巡視。科莫當時是阿奎萊亞的副主教區，因此博羅梅奧在那裡只能通過其影響力、通過其協作者，以及在特定事務上通過教宗的特別委託行事。今天覆蓋全州的盧加諾教區，是在 1859 年聯邦法令至 1971 年教宗詔書之間分階段設立的。

2 註釋

1. Janke and Huber, “Ascona”，載 DSS，2009 年 8 月 25 日版，<https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/002086/2009-08-25/>（博羅梅奧代表格列高利十三世主持關於帕皮奧遺贈的談判）。

科莫教區的堂區

2. Pierre Surchat, “Ninguarda, Feliciano”, Maddalena Disch 譯，載 DSS，2010 年 9 月 9 日版，<https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/017891/>。
3. Santo Monti（編），Atti della visita pastorale diocesana di F. Feliciano Ninguarda, vescovo di Como (1589–1593)，共 2 卷（科莫，1892–1898 年）；另參見 G. Perotti and S. Xeres（編），F. Ninguarda riformatore cattolico（1999 年），Surchat（上文）有引用。Wikipedia（作為最後手段查閱），“Feliciano Ninguarda”，https://it.wikipedia.org/wiki/Feliciano_Ninguarda（巡視文獻“annotati e pubblicati dal Sac. Dott. Santo Monti nel 1892”；他的報告“importantissime per la ricostruzione storica di quei decenni”）。
4. Urban Fink, “Bonomi, Giovanni Francesco”，Alberto Tognola 譯，載 DSS，2002 年 11 月 8 日版，<https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/017886/>。
5. Antonietta Moretti 對 Fabio Giunta（編），Carlo Borromeo, Prediche nelle terre della Lombardia elvetica (1583) 的書評，載 Archivio Storico Lombardo 在線版，<https://riviste.unimi.it/index.php/aslonline/article/download/31410/26163/95426>。
6. Moretti（同上）：應地方當局請求，於 1583 年 11 月 27 日巡視梅索爾齊納；神職人員與姘婦同居；教長多梅尼科·夸特里諾被控行巫術；由兩名耶穌會士執教的學校；新任教長喬瓦尼·彼得羅斯托帕尼。
7. Moretti（同上），關於與西班牙和薩伏依勾結的指控。De Certeau, “Carlo Borromeo, santo”（上文）：“Nel 1583 a Roveredo (nella Val Mesocco) undici streghe furono condannate al rogo”。
8. Fabio Giunta（編），Carlo Borromeo, Prediche nelle terre della Lombardia elvetica (1583), Testi per la storia della cultura della Svizzera

italiana 17（貝林佐納：Edizioni dello Stato del Cantone Ticino，2024 年）；盧加諾州立圖書館（Biblioteca cantonale di Lugano）2025 年 5 月 23 日的推介，<https://www2.sbt.ti.ch/all/evento/62023.pdf>（在阿斯科納、貝林佐納、羅韋雷多和坎諾比奧的八篇講道）；Moretti（同上），關於日期和內容。該宣傳單將貝林佐納列為出版地。

9. 本表編制依據：1560 年、1566 年、1579 年、1584 年、1586 年（教廷大使館）和 1610 年依據 Crivelli, “Borromeo, Carlo”（上文）；1586 年 10 月 5 日依據 Rudolf Bolzern, “Lega d'Oro”，載 DSS，<https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/017187/>；1583 年依據 Moretti（上文）。1567 年和 1570 年依據 Ostinelli, Crivelli and Panzera, “Milano (arcidiocesi)”（上文）；1565 年 9 月進入米蘭及 1570 年的瑞士巡視依據 De Certeau, “Carlo Borromeo, santo”（上文）。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-the-comasque-parishes